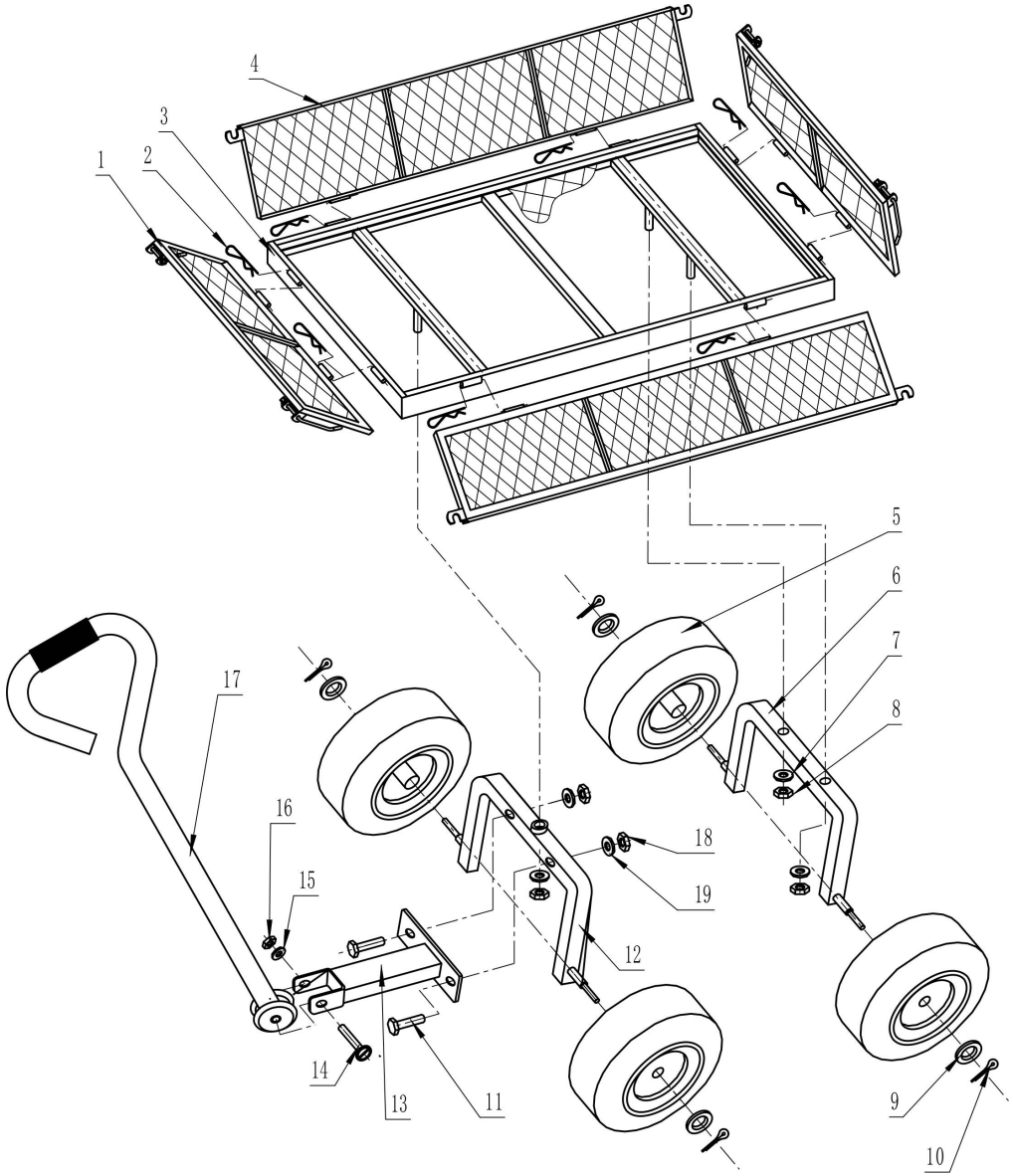
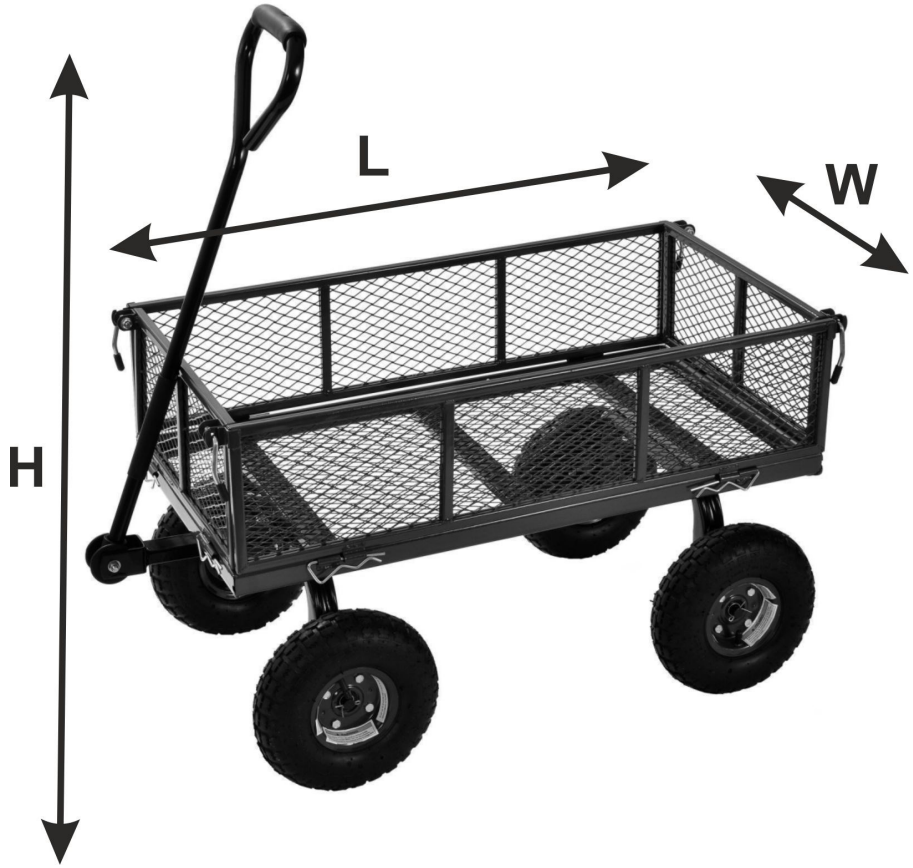
1. Ścianka przednia/tylna — 2 sztuki, 2. Spinka typ B — 8 sztuk, 3. Dno wózka—1 sztuka, 4. Ścianka boczna—2 sztuki, 5. Koła—4 sztuki, 6. Oś kół tylnych—1 sztuka, 7. Podkładka płaska M14—3 sztuki, 8. Nakrętka M14—3 sztuki, 9. Podkładka płaska M16—4 sztuki, 10. Zawleczka—4 sztuki, 11. Śruba M12 x 85—2 sztuki, 12. Oś kół przednich—1 sztuka, 13. Zaczep rękojeści—1 sztuka, 14. Śruba M8 x 60—1 sztuka, 15. Podkładka płaska M8—1 sztuka, 16. Nakrętka M8—1 sztuka, 17. Rękojeść—1 sztuka, 18. Nakrętka M12—2 sztuki, 19. Podkładka płaska M12—2 sztuki.



N1011

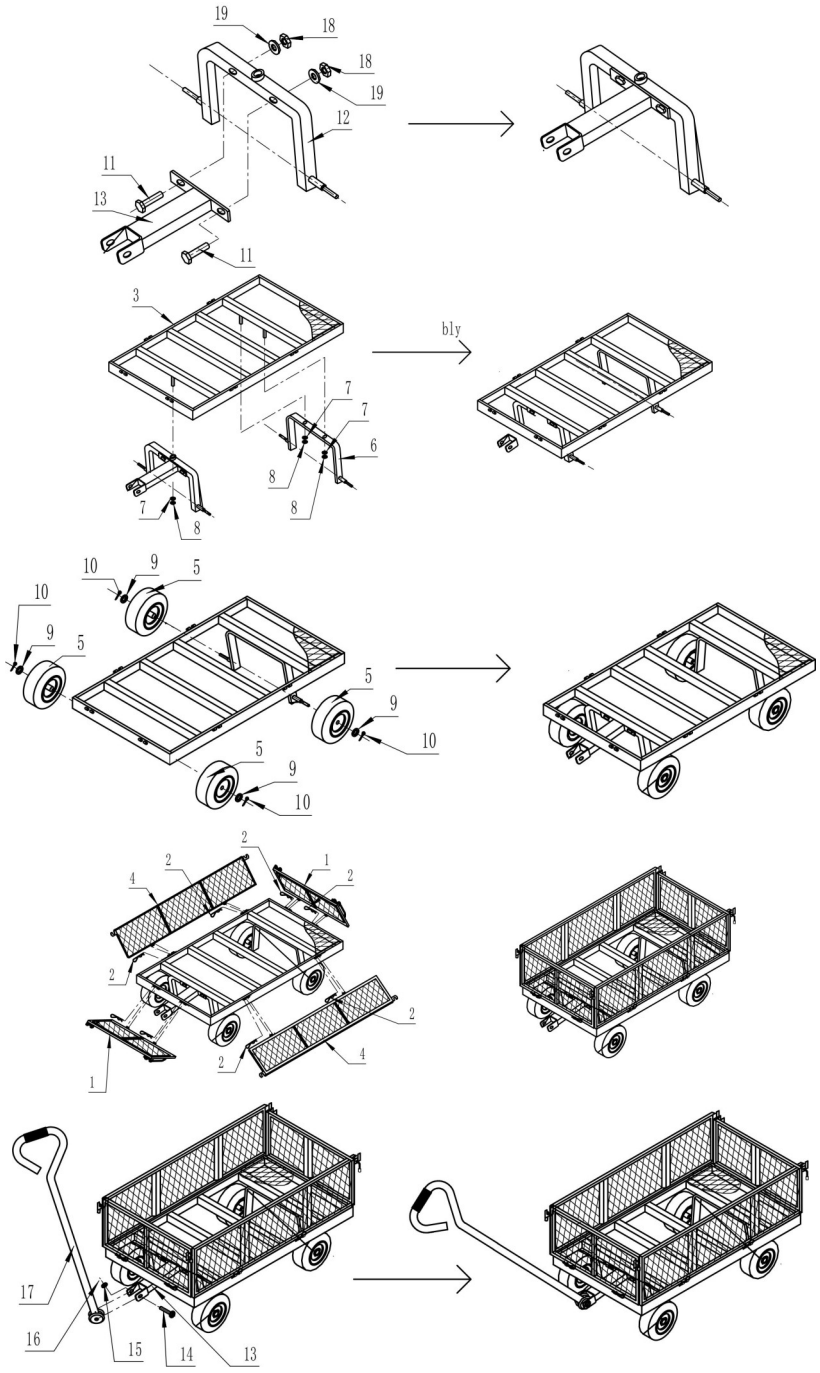
PL Wózek / CZ Vozík / SK Vozík / LT Vežimėlis / LV Ratiņi / HU Kerti kocsi / RO Cărucior / SI Voziček / HR Kolica / BG Количка / UA Візок

Model	L [cm]	W [cm]	H [cm]	Udźwig / Kapacita / Kapacita / Talpa / Jauda / Kapacitás/ Capacitate / Zmogljivost / Pun kapacitet / Капацитет / Ємність [kg / L]
N1011	96	50	80	90 / 100



Dedra-Exim Sp. z o.o.

ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel.: 22 73 83 777 / Faks: 22 73 83 779 / E-mail: info@dedra.pl



UA

Крок 1: Зберіть вісь переднього колеса (12) з зачепом для ручки (13) за допомогою двох болтів M12 x 85 (11), двох шайб M12 (19) і двох гайок M12 (2 шт.).

Крок 2 З'єднайте компонент з кроку 1 з нижньою частиною візка (3) за допомогою плоскої шайби M14 (7) і гайки M14 (8). Зберіть вісь заднього колеса (6), використовуючи дві плоскі шайби M14 (7) і дві гайки M14 (8).

Крок 3 Встановіть колеса (5) на штифти на осях. Зафіксуйте ролики за допомогою плоских гайок M16 (9) і шплінтів (10).

Крок 4: Закріпіть передню (1), задню (1) і бічні (4) стінки на дні візка за допомогою В-образних зажимів (2). Зафіксуйте стінки за допомогою петель на передній і задній стінках.

Крок 5 Закріпіть ручку (17) на шарнірі за допомогою болта M8 x 60 (14), плоскої шайби M8 (15) і гайки M8 (16).

Тепер візок готовий до використання.

PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl / CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl / SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl / LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim" sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim" pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl / LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl / HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl. / RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl / SI Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitena na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl / HR Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl / BG Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim е забранено Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl / UA Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті www.dedra.pl

(2). Stene zaklenite s tečaji na sprednji in zadnji steni.

Korak 5 Ročaj (17) pritrdite na tečaj z vijakom M8 x 60 (14), ploščato podložko M8 (15) in matico M8 (16).

Voziček je zdaj pripravljen za uporabo.

HR

Korak 1: Sastavite osovinu prednjeg kotača (12) s kukom za ručku (13) pomoću dva M12 x 85 vijka (11), dvije M12 podloške (19) i dvije M12 matice (2 komada).

Korak 2. Sastavite element iz koraka 1 s dnom kolica (3) pomoću M14 ravne podloške (7) i M14 matice (8). Ugradite osovinu stražnjeg kotača (6) pomoću dvije M14 ravne podloške (7) i dvije M14 matice (8).

Korak 3. Postavite kotače (5) na klinove na osovinama. Pričvrstite kotače s M16 ravnim maticama (9) i klinovima (10)

Korak 4. Pričvrstite prednju (1) i stražnju (1) i bočne stijenke (4) na dno kolica pomoću kopči tipa B (2). Zaključajte zidove pomoću šarki na prednjem i stražnjem zidu.

Korak 5. Ugradite ručku (17) na kuku pomoću vijka M8 x 60 (14), plosnate podloške M8 (15) i matice M8 (16).

Kolica su spremna za korištenje.

BG

Стъпка 1: Сглобете оста на предното колело (12) със закачалката на дръжката (13), като използвате два болта M12 x 85 (11), две шайби M12 (19) и две гайки M12 (2 броя).

Стъпка 2 Сглобете компонента от стъпка 1. с долната част на количката (3), като използвате една плоска шайба M14 (7) и една гайка M14 (8). Сглобете оста на задното колело (6), като използвате две плоски шайби M14 (7) и две гайки M14 (8).

Стъпка 3 Монтирайте колелата (5) върху щифтовете на осите. Заключете колелата с плоски гайки M16 (9) и щифтове (10).

Стъпка 4: Монтирайте предната (1), задната (1) и страничните (4) стени към дъното на количката с помощта на B-клипси (2). Заключете стените с пантите на предната и задната стена.

Стъпка 5 Монтирайте дръжката (17) към пантата с помощта на болт M8 x 60 (14), плоска шайба M8 (15) и гайка M8 (16).

Количката вече е готова за употреба.

PL

Krok 1: Zmontuj oś kół przednich (12) z zaczepem rękojeści (13) za pomocą dwóch śrub M12 x 85 (11), dwóch podkładek M12 (19) i dwóch nakrętek M12 (2 sztuki).

Krok 2. Zmontuj element z kroku 1. z dnem wózka (3) za pomocą podkładki płaskiej M14 (7) i nakrętki M14 (8). Zamontuj oś kół tylnych (6) za pomocą dwóch podkładek płaskich M14 (7) i dwóch nakrętek M14 (8).

Krok 3. Na trzpieniach na osiach osadź kółka (5). Zablokuj kółka za pomocą nakrętek płaskich M16 (9) i zawleczek (10)

Krok 4. Zamontuj ścianki przednią (1) i tylną (1) oraz ścianki boczne (4) do dna wózka za pomocą spinek typu B (2). Zablokuj ścianki za pomocą zawiasów na ściankach przedniej i tylnej.

Krok 5. Zamontuj rękojeść (17) do zaczepu za pomocą śruby M8 x 60 (14), podkładki płaskiej M8 (15) i nakrętki M8 (16).

Wózek jest gotowy do użytkowania.

CZ

Krok 1: Pomocí dvou šroubů M12 x 85 (11), dvou podložek M12 (19) a dvou matic M12 (2 kusy) sestavte osu předního kola (12) se závěsem rukojeti (13).

Krok 2: Sestavte součást z kroku 1. se spodní částí vozíku (3) pomocí ploché podložky M14 (7) a matice M14 (8). Sestavte osu zadního kola (6) pomocí dvou plochých podložek M14 (7) a dvou matic M14 (8).

Krok 3 Namontujte kola (5) na čepy na nápravách. Zajistěte kolečka plochými maticemi M16 (9) a závlačkami (10).

Krok 4: Připevněte přední (1), zadní (1) a boční (4) stěny ke spodní části vozíku pomocí spon B (2). Stěny zajistěte pomocí závěsů na přední a zadní stěně.

Krok 5: Připevněte rukojeť (17) k závěsu pomocí šroubu M8 x 60 (14), ploché podložky M8 (15) a matice M8 (16).

Vozík je nyní připraven k použití.

SK

Krok 1: Pomocou dvoch skrutiek M12 x 85 (11), dvoch podložiek M12 (19) a dvoch matíc M12 (2 ks) zmontovať nápravu predného kolesa (12) so závesom rukoväte (13).

Krok 2: Zmontujte komponent z kroku 1. so spodnou časťou vozíka (3) pomocou plochej podložky M14 (7) a matice M14 (8). Zmontujte os zadného kolesa (6) pomocou dvoch plochých podložiek M14 (7) a dvoch matíc M14 (8).

Krok 3 Namontujte kolesá (5) na čapy na nápravách. Kolieska zaistite plochými maticami M16 (9) a závlačkami (10).

Krok 4: Pripevnite prednú (1), zadnú (1) a bočné (4) steny k spodnej časti vozíka pomocou svoriek B (2). Steny zaistite pomocou závesov na prednej a zadnej stene.

Krok 5 Pripevnite rukoväť (17) k závesu pomocou skrutky M8 x 60 (14), plochej podložky M8 (15) a matice M8 (16).

Vozík je teraz pripravený na použitie.

LV

1 veiksmas: Sumontuokite priekinio rato ašį (12) su rankenos sukabinimo įtaisu (13) naudodami du M12 x 85 varžtus (11), dvi M12 poveržles (19) ir dvi M12 veržles (2 vnt.).

2 veiksmas 1 veiksme nurodytą komponentą sumontuokite su vežimėlio apačia (3) naudodami M14 plokščią poveržlę (7) ir M14 veržlę (8). Surinkite galinio rato ašį (6) naudodami dvi M14 plokščias poveržles (7) ir dvi M14 veržles (8).

3 veiksmas Ant ašių kaiščių pritvirtinkite ratus (5). Užfiksuokite ratukus M16 plokščiomis veržlėmis (9) ir kaiščiais (10).

4 veiksmas: Priekinę (1), galinę (1) ir šoninę (4) sieneles pritvirtinkite prie vežimėlio apačios B formos spaustukais (2). Užfiksuokite sieneles priekinės ir galinės sienelių vyriais.

5 veiksmas Rankeną (17) prie vyrių pritvirtinkite naudodami M8 x 60 varžtą (14), M8 plokščią poveržlę (15) ir M8 veržlę (16).

Dabar vežimėlis paruoštas naudojimui.

LT

1. solis: samontējiet priekšējā riteņa asi (12) ar roktura sakabi (13), izmantojot divas M12 x 85 skrūves (11), divas M12 paplāksnes (19) un divus M12 uzgriežņus (2 gab.).

Solis 2. No 1. soļa iegūto detaļu samontējiet ar ratiņu apakšdaļu (3), izmantojot M14 plakano paplāksni (7) un M14 uzgriezni (8). Salikt aizmugurējā riteņa asi (6), izmantojot divas M14 plakanās paplāksnes (7) un divus M14 uzgriežņus (8).

Solis 3 Uzmontējiet riteņus (5) uz asu tapām. Nostipriniet riteņus ar M16 plakanajiem uzgriežņiem (9) un tapskrūvēm (10).

Solis Nr. 4: piestipriniet priekšējo (1), aizmugurējo (1) un sānu (4) sienu pie ratiņu apakšējās daļas ar B veida skavām (2). Nostipriniet sienas ar eņģēm uz priekšējās un aizmugurējās sienas.

Solis 5. Rokturi (17) piestipriniet pie eņģes, izmantojot M8 x 60 skrūvi (14), M8 plakano paplāksni (15) un M8 uzgriezni (16).

Tagad ratiņi ir gatavi lietošanai.

HU

1. lépés: Szerelje össze az első keréktengelyt (12) a fogantyúcsatlakozóval (13) két M12 x 85 csavar (11), két M12 alátét (19) és két M12 anya (2 db) segítségével.

2. lépés Szerelje össze az 1. lépésből származó alkatrészt a kocsi aljával (3) egy M14-es lapos alátét (7) és egy M14-es anya (8) segítségével. Szerelje össze a hátsó keréktengelyt (6) két M14-es lapos alátét (7) és két M14-es anya (8) segítségével.

3. lépés Szerelje fel a kerekeket (5) a tengelyek csapjaira. Rögzítse a kerekeket M16 lapos anyákkal (9) és csapszegekkel (10).

4. lépés: Szerelje fel az első (1), hátsó (1) és oldalsó (4) falakat a kocsi aljára B-kapcsokkal (2). Rögzítse a falakat az első és hátsó falakon lévő zsanérokkal.

5. lépés Szerelje fel a fogantyút (17) a zsanérra egy M8 x 60-as csavar (14), M8-as lapos alátét (15) és M8-as anya (16) segítségével.

A kocsi most már készen áll a használatra.

RO

Pasul 1: Asamblați axa roții din față (12) cu dispozitivul de prindere a mânerului (13) folosind două șuruburi M12 x 85 (11), două șaibe M12 (19) și două piulițe M12 (2 bucăți).

Pasul 2 Asamblați componenta de la pasul 1. cu partea inferioară a căruciorului (3) folosind o șaibă plată M14 (7) și o piuliță M14 (8). Asamblați axa roții din spate (6) folosind două șaibe plate M14 (7) și două piulițe M14 (8).

Pasul 3 Montați roțile (5) pe știfturile de pe osii. Blocați roțile cu ajutorul piulițelor plate M16 (9) și al știfturilor cu zăvorâre (10).

Pasul 4: Montați pereții din față (1), din spate (1) și laterali (4) pe partea de jos a căruciorului cu clemele B (2). Blocați pereții cu balamalele de pe pereții din față și din spate.

Pasul 5 Montați mânerul (17) pe balama cu ajutorul unui șurub M8 x 60 (14), a unei șaibe plate M8 (15) și a unei piulițe M8 (16).

Căruciorul este acum gata de utilizare.

SI

Korak 1: Z dvema vijakoma M12 x 85 (11), dvema podložkama M12 (19) in dvema maticama M12 (2 kosa) sestavite os sprednjega kolesa (12) z ročajno kljuko (13).

Korak 2 Sestavni del iz koraka 1 zmontirajte s spodnjim delom vozička (3) z uporabo ravne podložke M14 (7) in matice M14 (8). Sestavite os zadnjega kolesa (6) z dvema ploščatima podložkama M14 (7) in dvema maticama M14 (8).

Korak 3 Kolesa (5) namestite na zatiče na oseh. Kolesa zaklenite s ploščatimi maticami M16 (9) in zatiči (10).

Korak 4: Sprednjo (1), zadnjo (1) in stranske (4) stene pritrdite na dno vozička s sponkami B